

Приложение № 8. Инструкция о порядке взаимодействия по осуществлению обмена Электронными документами

*(с изменениями от 17 октября 2019)
Утверждено Заседанием Правления АО КБ
«Ситибанк» на основании Протокола №9
от 29 августа 2019 года*

CitiDirect BE

1. Клиент создает документ, используя формы и шаблоны, предоставленные в Системе или переданные ему Банком.
2. Клиент подписывает документ ЭП уполномоченного лица, используя функционал Системы. Факт подписания фиксируется в технических записях системы с указанием идентификатора пользователя, времени авторизации и типа документа. Документ передается в Банк для исполнения.
3. В случае успешной технической проверки документа Банк исполняет документ. Результаты передаются Клиенту в виде выписок, отчетов, информационных сообщений и/или подтверждающих документов.
4. В случаях невозможности исполнения документа Банк информирует об этом Клиента изменением статуса документа на Rejected (Отклонен) в пользовательском интерфейсе и/или по иным каналам связи (включая, но не ограничиваясь, файлы отчетов о результатах операций, телефон, SMS, email)¹. При этом, используются контактные данные, представленные Клиентом Банку.

CitiConnect

1. Клиент создает документ с использованием собственных систем Клиента.
2. Уполномоченное Клиентом лицо подписывает документ Простой ЭП в собственных системах.
3. Документ передается в Банк для исполнения в виде и форматах, согласованных с Банком через предварительно созданный канал связи. Доступ к каналу связи, логины, пароли, иные средства и способы идентификации

Annex 8. Instructions on the procedure for Electronic Documents Exchange

*(with amendments dated October 17, 2019)
Approved by AO Citibank Management Board
based on Protocol 9 dated August 29, 2019*

CitiDirect BE

1. The Customer creates a document using the forms and templates provided in the System or provided by the Bank.
2. The Customer signs the document with Electronic Signature of an authorized person by means of the System functionality. The fact of signing is recorded in the technical logs, indicating the user ID, authorization time and type of a document. The document is submitted to the Bank for execution.
4. In case of successful technical verification of a document, the Bank executes the document. The results are provided to the Customer in the form of statements, reports, informational messages and / or supporting documents.
4. If impossible to impossible to execute a document, the Bank informs the Customer respectively by changing the document status to Rejected in the user interface and / or via other communication channels (including but not limited to operational reports, phone, SMS, email). In this case, the Bank uses the contact details provided by the Customer.

CitiConnect

1. The Customer creates a document using its own systems.
2. A person authorized by the Customer signs the document with Simple Electronic Signature in its own systems.
3. The document is submitted to the Bank for execution in the form and format agreed with the Bank via previously established communication channel. Access to the communication channel, logins, passwords, other means and methods of identifying

¹ Здесь и далее по тексту Приложения 8: используются контактные данные Клиента, представленные им при заключении договора о предоставлении Клиенту банком услуг соответствующего вида. / Hereinafter in Annex 8: the Bank will use contact details of the Customer provided by such Customer of the services agreement of relevant type.

авторизованного доступа к каналу связи организуются на этапе интеграции.

4. Банк исполняет документ как заведомо правильный и подписанный простой ЭП. Результаты обработки передаются Клиенту в виде отчетов, информационных сообщений и/или подтверждающих документов.

5. В случаях невозможности исполнения документа Банк информирует об этом Клиента через файлы отчетов о результатах операций, телефон, SMS, email.

SWIFT

1. Клиент создает документ средствами собственных систем Клиента.

2. Уполномоченное Клиентом лицо подписывает документ Простой ЭП в собственных системах.

3. Документ передается в Банк на обработку в виде и форматах, согласованных с банком через систему SWIFT. Доступ к каналу связи, логины, пароли, иные средства и способы идентификации авторизованного доступа к каналу связи организуются Клиентом и SWIFT на этапе интеграции.

4. Банк исполняет документ. Результаты обработки передаются Клиенту в виде выписок, отчетов, информационных сообщений и/или подтверждающих документов.

5. В случаях невозможности исполнения документа Банк информирует об этом Клиента через файлы отчетов о результатах операций, телефон, SMS, email.

CitiManager

1. Держатель Карты подписывает Заявление на присоединение Держателя Карты к Правилам обмена Электронными документами при обслуживании корпоративных клиентов АО КБ «Ситибанк» (далее – Правила).

2. Администратор Системы CitiManager и/или Держатель карты создает документ в Системе CitiManager.

3. Администратор Системы CitiManager и/или Держатель карты подписывает документ в Системе CitiManager Простой ЭП. Факт подписания фиксируется в технических записях системы с указанием идентификатора пользователя, времени авторизации и типа

authorized access to the communication channel are organized at the integration stage.

4. The Bank executes the document treating it as correct by default and signed with simple Electronic Signature. Processing results are sent to the Customer in the form of reports, informational messages and / or supporting documents.

5. If impossible to execute a document, the Bank informs the Customer respectively by means of operational result reports, phone, SMS, email.

SWIFT

1. The Customer creates a document using its own systems.

2. A person authorized by the Customer signs the document with Simple Electronic Signature in its own systems.

3. The document is submitted to the Bank for processing in the form and format agreed with the Bank via the SWIFT system. Access to the communication channel, logins, passwords, other means and methods of identifying authorized access to the communication channel are organized by the Customer and SWIFT at the integration stage.

4. The Bank processes the document. Processing results are sent to the Customer in the form of statements, reports, informational messages and / or supporting documents.

5. If impossible to execute a document, the Bank informs the Customer respectively by means of operational result reports, phone, SMS, email.

CitiManager

1. The Cardholder signs a Cardholder Application for Accession to Rules for the Exchange of Electronic Documents in the Process of Servicing Corporate Customers of AO Citibank (further – the Rules).

2. The CitiManager System Administrator and / or Cardholder creates a document in the CitiManager System.

3. The CitiManager System Administrator and / or the Cardholder signs the document in the CitiManager System with a Simple Electronic Signature. The fact of signing is recorded in the technical logs, indicating the user ID,

документа. Документ передается в Банк для исполнения.

4. Документ передается в Банк на обработку в виде и форматах, установленных Банком через Систему CitiManager. Доступ к каналу связи, логины, пароли, иные средства и способы идентификации авторизованного доступа к Системе CitiManager предоставляется в соответствии с договором на обслуживание корпоративных карт и Правилами.

5. В случае успешной технической проверки документа и наличия иных необходимых документов, регламентируемых договором на обслуживание корпоративных карт и Правилами, Банк исполняет документ. Результаты передаются Клиенту в виде выписок, отчетов, информационных сообщений и/или подтверждающих документов.

6. В случаях невозможности исполнения документа Банк информирует об этом Клиента через файлы отчетов о результатах операций, телефон, SMS, email.

Документы с Усиленной ЭП

Односторонняя подпись.

Документ подписывается Клиентом

1. Банк подготавливает шаблон документа и передает его Клиенту через Систему или по электронной почте с адреса Банка на адрес Клиента, которые согласованы сторонами. Также могут быть использованы документы в свободной форме по предварительному согласованию между Клиентом и Банком.

2. Клиент заполняет документ и подписывает документ собственной Усиленной ЭП, шифрует и архивирует файл, передает результирующий файл в Банк посредством Системы или по электронной почте с адреса Клиента на адрес Банка, которые согласованы сторонами. Допускается наличие технических ЭП в подписанном файле.

Для создания, подписи и отправки документов Валютного контроля Клиент использует формы и модули Усиленной ЭП, интегрированные в пользовательский интерфейс CitiDirect BE. Передача документа в Банк происходит автоматически.

3. Банк принимает, распаковывает и расшифровывает полученный файл и

authorization time and type of document. The document is sent to the Bank for execution.

4. The document is sent to the Bank via CitiManager System for processing in the form and format defined by the Bank. Access to the communication channel, logins, passwords, other means and methods of identifying authorized access to the CitiManager System is provided in accordance with the corporate cards agreement and the Rules.

5. In case of successful technical verification of the document and availability of other necessary documents required by the corporate cards agreement and the Rules, the Bank executes the document. The results are delivered to the Customer in the form of statements, reports, informational messages and / or supporting documents.

6. If impossible to execute a document, the Bank informs the Customer respectively by means of operational result reports, phone, SMS, email.

Documents with Enhanced DS

One-side signature.

The Document is signed by the Customer

1. The Bank prepares a document template and sends it to the Customer through the System or by e-mail from the Bank's address to the Customer's address, which are agreed by the parties. Free-form documents may also be used upon prior agreement between the Customer and the Bank.

2. The Customer fills out the document and signs the document with its Enhanced DS, encrypts and archives the file, sends the resulting file to the Bank via the System or by email from the Customer's address to the Bank's address, agreed by the parties. The presence of technical DS in the signed file is allowed.

In order to create, sign and send Currency Control related documents, the Customer uses the forms and modules of the Enhanced DS integrated into the CitiDirect BE user interface. The transfer of the document to the Bank occurs automatically.

3. The bank accepts, unpacks and decrypts the received file and sends the extracted document for Enhanced DS verification.

передает извлеченный документ на проверку Усиленной ЭП.

В случае невозможности распаковки, расшифровки или открытия файла Банк уведомляет об этом Клиента посредством изменения статуса документа в интерфейсе Системы на "Rejected(Отклонено)", файлов отчетов о результатах операций, по email или телефону.

4. Банк осуществляет техническую проверку Усиленной ЭП и, в случае положительного результата, передает документ на проверку полномочий лиц, подписавших документ ЭП.

4.a. В случае невозможности проверки ЭП Банк уведомляет об этом Клиента посредством изменения статуса документа в интерфейсе Системы на "Rejected(Отклонено)", файлов отчетов о результатах операций, по email или телефону.

5. Банк осуществляет проверку полномочий лиц, подписавших документ Усиленной ЭП, и, в случае положительного результата, передает документ на исполнение.

В случае невозможности проверки полномочий или их отсутствия Банк уведомляет об этом Клиента посредством изменения статуса документа в интерфейсе Системы на "Rejected(Отклонено)", файлов отчетов о результатах операций, по email или телефону.

6. Банк осуществляет регистрацию и исполнение документа.

В случае невозможности обработки документа Банк уведомляет об этом Клиента посредством изменения статуса документа в интерфейсе Системы на "Rejected(Отклонено)", файлов отчетов о результатах операций, по email или телефону.

Двусторонняя подпись.

Первая подпись Клиент, вторая подпись Банк.

1. Банк подготавливает шаблон документа, в случае необходимости визирует или защищает от изменений и передает его Клиенту через Систему или по электронной почте с адреса Банка на адрес Клиента, которые согласованы сторонами. Также могут быть использованы документы в свободной форме по предварительному согласованию между Клиентом и Банком.

If it is impossible to unpack, decrypt or open a file, the Bank notifies the Customer respectively by changing the document status in the System interface to "Rejected", or via the result reports, email or phone.

4. The Bank carries out a technical check of the Enhanced DS and, in the event of a positive result, sends the document to check the authorities of the persons who have signed the Document with the DS.

4.a. If it is impossible to verify the DS, the Bank notifies the Customer respectively by changing the document status in the System interface to "Rejected", or via the result reports, email or phone.

5. The Bank shall verify the authorities of the persons who have signed the document with the Enhanced DS, and, in the event of a positive result, sends the document for execution.

If it is impossible to check the authorities or their absence, the Bank notifies the Customer respectively by changing the document status in the System interface to "Rejected", or via the result reports, email or phone.

6. The bank registers and executes the document. If impossible to process the Bank notifies the Customer respectively by changing the document status in the System interface to "Rejected", or via the result reports, email or phone.

Two-side signature.

The first signature is the Customer, the second signature is the Bank.

1. The Bank prepares a document template, if necessary, endorses or protects against changes and sends it to the Customer through the System or by email from the Bank's address to the Customer's address, which are agreed by the parties. Free-form documents may also be used upon prior agreement between the Customer and the Bank.

2. Клиент проверяет подготовленный документ, и, в случае согласия с содержанием, подписывает полученный документ Усиленной ЭП, (если необходимо) шифрует и архивирует файл, пересылает результирующий файл в Банк посредством Системы или по электронной почте с адреса Клиента на адрес Банка, которые согласованы сторонами. Допускается наличие в документе электронной подписи, которая не имеет юридической силы, а проставляется с целью защиты проекта документа от внесения в него изменений (визирование).

2.а. В случае несогласия Клиент уведомляет Банк о желаемых изменениях.

2.б. Банк согласовывает изменения и, если это возможно, предоставляет исправленный документ Клиенту.

3. Банк принимает, распаковывает и расшифровывает полученный файл и передает извлеченный документ на проверку Усиленной ЭП.

3.а. В случае невозможности распаковки, расшифровки или открытия файла Банк уведомляет об этом контактное лицо на стороне Клиента посредством изменения статуса документа в интерфейсе Системы на "Rejected(Отклонено)", файлов отчетов о результатах операций, по email или телефону.

4. Банк осуществляет техническую проверку Усиленной ЭП и в случае положительного результата передает документ на проверку полномочий лиц, подписавших документ ЭП.

4.а. В случае невозможности проверки ЭП Банк уведомляет об этом Клиента посредством изменения статуса документа в интерфейсе Системы на "Rejected(Отклонено)", файлов отчетов о результатах операций, по email или телефону.

5. Банк осуществляет проверку полномочий лиц, подписавших документ Усиленной ЭП, и в случае положительного результата передает документ в обработку.

5.а. В случае невозможности проверки полномочий или их отсутствия Банк уведомляет об этом Клиента посредством изменения статуса документа в интерфейсе Системы на "Rejected(Отклонено)", файлов отчетов о результатах операций, по email или телефону.

6. Банк осуществляет регистрацию и исполнение документа и в случае

2. The Customer checks the prepared document and, if no objection to the content, signs the received document of the Enhanced DS, (if necessary) encrypts and archives the file, sends the resulting file to the Bank via the System or by email from the Customer's address to the Bank's address, which are agreed by the parties. It is allowed to have an electronic signature in the document that has no legal force and put down to protect the draft document from making changes to it (endorsement).

2.a. In case of disagreement, the Customer notifies the Bank of the desired changes.

2.b. The Bank accepts the changes if possible and provides the revised document to the Customer.

3. The Bank accepts, unpacks and decrypts the received file and sends the extracted document for Enhanced DS verification.

3.a. In case of impossibility to unpack, decrypt or open a file, the Bank notifies the contact person on the Customer's side respectively by changing the document status in the System interface to "Rejected", or via the result reports, email or phone.

4. The Bank performs technical verification of the Enhanced DS and, in the event of a positive result, sends the document to check the authorities of the persons who have signed the document with DS.

4.a. If it is impossible to verify the DS, the Bank notifies the Customer respectively by changing the document status in the System interface to "Rejected", or via the result reports, email or phone.

5. The Bank shall verify the authorities of the persons who have signed the document with the Enhanced DS, and, in the event of a positive result, sends the document for execution.

5.a. If it is impossible to check the authorities or their absence, the Bank notifies the Customer respectively by changing the document status in the System interface to "Rejected", or via the result reports, email or phone.

6. The Bank registers and executes the document and, in the event of a positive result,

положительного результата подписывает документ Усиленной ЭП уполномоченного лица Банка, шифрует и архивирует файл и передает результирующий файл в исходящий канал связи Системы или по электронной почте с адреса Банка на адрес Клиента, которые согласованы сторонами.

6.a. В случае невозможности обработки документа Банк уведомляет об этом Клиента.

7. Клиент получает, распаковывает и расшифровывает полученный файл, проверяет Усиленную ЭП Банка, обрабатывает и хранит документ согласно собственным инструкциям.

Двусторонняя подпись.

Первая подпись Банк, вторая подпись Клиент.

1. Банк подготавливает документ, подписывает ЭП Банка и передает его Клиенту через Систему или по электронной почте с адреса Банка на адрес Клиента, которые согласованы сторонами. Также могут быть использованы документы в свободной форме по предварительному согласованию между Клиентом и Банком.

2. Клиент получает, распаковывает и расшифровывает полученный файл, проверяет Усиленную ЭП Банка, проверяет документ, и, в случае согласия с содержимым, подписывает полученный документ Усиленной ЭП, (если необходимо) шифрует и архивирует файл, пересылает результирующий файл в Банк посредством Системы или по электронной почте с адреса Клиента на адрес Банка, которые согласованы сторонами.

2.a. В случае несогласия Клиент уведомляет Банк о желаемых изменениях.

2.b. Банк согласовывает изменения и, если это возможно, предоставляет исправленный документ Клиенту.

3. Банк принимает, распаковывает и расшифровывает полученный файл и передает извлеченный документ на проверку Усиленной ЭП.

3.a. В случае невозможности распаковки, расшифровки или открытия файла Банк уведомляет об этом контактное лицо на стороне Клиента посредством изменения статуса документа в интерфейсе Системы на "Rejected(Отклонено)", файлов отчетов о результатах операций, по email или телефону.

4. Банк осуществляет техническую проверку Усиленной ЭП и в случае положительного

signs the document with Enhanced DS of an authorized person of the Bank, encrypts and archives the file and sends the resulting file to the outgoing communication channel of the System or by email from the Bank's address to the Customer's address, which are agreed by the parties.

6.a. If the document cannot be processed, the Bank notifies the Customer.

7. The Customer receives, unpacks and decrypts the received file, checks the Bank's Enhanced DS, processes and stores the document according to its own instructions.

Two-side signature.

The first signature is the Bank, the second signature is the Customer.

1. The Bank prepares a document, signs the document with Enhanced DS and sends it to the Customer through the System or by email from the Bank's address to the Customer's address, which are agreed by the parties. Free-form documents may also be used upon prior agreement between the Customer and the Bank.

2. The Customer receives, unpacks and decrypts received file, checks the Bank's Enhanced DS, checks the document and, if no objection to the content, signs the received document with Enhanced DS, (if necessary) encrypts and archives the file, sends the resulting file to the Bank via the System or by email from the Customer's address to the Bank's address, which are agreed by the parties.

2.a. In case of disagreement, the Customer notifies the Bank of the desired changes.

2.b. The Bank accepts the changes if possible and provides the revised document to the Customer.

3. The Bank accepts, unpacks and decrypts the received file and sends the extracted document for Enhanced DS verification.

3.a. In case of impossibility to unpack, decrypt or open a file, the Bank notifies the contact person on the Customer's side respectively by changing the document status in the System interface to "Rejected", or via the result reports, email or phone.

4. The Bank performs technical verification of the Enhanced DS and, in the event of a positive result,

результата передает документ на проверку полномочий лиц, подписавших документ ЭП.

4.a. В случае невозможности проверки ЭП Банк уведомляет об этом Клиента посредством изменения статуса документа в интерфейсе Системы на "Rejected(Отклонено)", файлов отчетов о результатах операций, по email или телефону.

5. Банк осуществляет проверку полномочий лиц, подписавших документ Усиленной ЭП, и в случае положительного результата передает документ в обработку.

5.a. В случае невозможности проверки полномочий или их отсутствия Банк уведомляет об этом Клиента посредством изменения статуса документа в интерфейсе Системы на "Rejected(Отклонено)", файлов отчетов о результатах операций, по email или телефону.

6. Банк осуществляет регистрацию и исполнение документа и, если того требует установленная процедура, в случае положительного результата подписывает документ Усиленной ЭП уполномоченного лица Банка, шифрует и архивирует файл и передает результирующий файл в исходящий канал связи Системы или по электронной почте с адреса Банка на адрес Клиента, которые согласованы сторонами.

6.a. В случае невозможности обработки документа Банк уведомляет об этом Клиента.

7. Клиент получает, распаковывает и расшифровывает полученный файл, проверяет Усиленную ЭП Банка, обрабатывает и хранит документ согласно собственным инструкциям.

sends the document to check the authorities of the persons who have signed the document with DS.

4.a. If it is impossible to verify the DS, the Bank notifies the Customer respectively by changing the document status in the System interface to "Rejected", or via the result reports, email or phone.

5. The Bank shall verify the authorities of the persons who have signed the document with the Enhanced DS, and, in the event of a positive result, sends the document for execution.

5.a. If it is impossible to check the authorities or their absence, the Bank notifies the Customer respectively by changing the document status in the System interface to "Rejected", or via the result reports, email or phone.

6. The Bank registers and executes the document and, if this regulated by respective procedure, in the event of a positive result, signs the document with Enhanced DS of an authorized person of the Bank, encrypts and archives the file and sends the resulting file to the outgoing communication channel of the System or by email from the Bank's address to the Customer's address, which are agreed by the parties.

6.a. If the document cannot be processed, the Bank notifies the Customer.

7. The Customer receives, unpacks and decrypts the received file, checks the Bank's Enhanced DS, processes and stores the document according to its own instructions.